



Deutsch

### 100-V-Audiotransformator

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschaltungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

### 1 Verwendungsmöglichkeiten

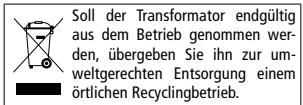
Dieser Audiotransformator ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Über ihn lässt sich ein 4-Ω-Lautsprecher an die 100-V-Leitung der Anlage anschließen.

### 2 Wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch

Der Transformator entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Der Transformator ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird der Transformator zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Transformator übernommen werden.

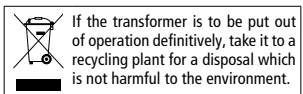


### 3 Elektrischer Anschluss

**WARNUNG** Im Betrieb liegt berührunggefährliche Spannung bis 100 V an den Anschlussdrähten an.

Der Anschluss darf nur durch Fachpersonal erfolgen. Isolieren Sie unbedingt die nicht benutzten Anschlussdrähte.

- No guarantee claims for the transformer or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the transformer is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or if it is overloaded.



### 3 Electrical Connection

**WARNING** During operation, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100 V at the connection wires.

The connection must be made by skilled personnel only. Always insulate the connection wires not used. Make sure that the amplifier is not overloaded. The total power of all connected speakers (transformers) must not exceed the amplifier power.

Achten Sie darauf, dass der Verstärker nicht überlastet wird. Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher (Transformatoren) darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!
- Den 4-Ω-Lautsprecher mit dem 2-poligen Anschluss „C“ (Minuspol) und „4 Ω“ (Pluspol) verbinden. Den Transformator über den 5-poligen Anschluss mit der 100-V-Leitung der ELA-Anlage verbinden: Anschluss „C“ an den Minuspol und je nach gewünschter Lautstärke einen der farbigen Drähte an den Pluspol (siehe Tabelle).

### 4 Technische Daten

Frequenzbereich: ... 80–18000 Hz  
 Eingang: ..... 100 V  
 Ausgang: ..... 4 Ω  
 Abmessungen: ..... Ø 60 mm x 30 mm  
 Gewicht: ..... 350 g  
 Änderungen vorbehalten.

English

### 100V Audio Transformer

These instructions are intended for installers with sufficient knowledge of 100 V technology for PA applications. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

### 1 Applications

This audio transformer is especially designed for applications in PA systems operating with 100 V technology. Via this transformer, a 4 Ω speaker can be connected to the 100 V line of the system.

### 2 Safety Notes

The transformer corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The transformer is only suitable for indoor use. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.

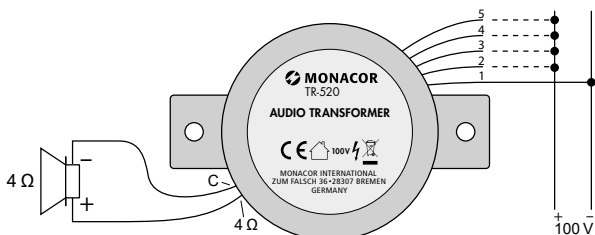
connected speakers (transformers) must not exceed the amplifier power.

- If the PA system is switched on, switch it off completely first!
- Connect the 4 Ω speaker to the 2-pole connection “C” (negative pole) and “4 Ω” (positive pole). Connect the transformer via the 5-pole connection to the 100 V line of the PA system: Connection “C” to the negative pole and, according to the desired volume, one of the coloured wires to the positive pole (see table).

### 4 Specifications

Frequency range: ... 80–18000 Hz  
 Input: ..... 100 V  
 Output: ..... 4 Ω  
 Dimensions: ..... Ø 60 mm x 30 mm  
 Weight: ..... 350 g

Subject to technical modification.



100-V-Anschluss / 100 V Connection		
Nr./No.	Farbe/Colour	Leistung/Power
1	schwarz black	Minuspol negative pole
2	rot red	20W
3	orange	15W
4	gelb yellow	10W
5	blau blue	5W

Français

### Transformateur audio 100V

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances suffisantes en technique de sonorisation ligne 100 V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

### 1 Possibilités d'utilisation

Ce transformateur audio est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de Public Address fonctionnant en ligne 100 V. Via le transformateur, il est possible de relier un haut-parleur 4 Ω au circuit 100 V de l'installation.

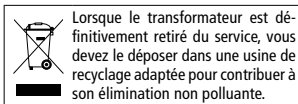
### 2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Le transformateur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le transformateur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40°C).
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon

sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le transformateur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



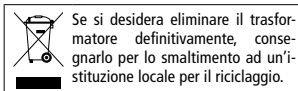
### 3 Branchement électrique

**AVERTISSEMENT** Pendant le fonctionnement, une tension dangereuse jusqu'à 100 V est présente aux fils de branchement.

Seul un personnel habilité peut effectuer la connexion. Isolez impérativement les fils de branchement non utilisés.

morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di sovraccarica non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il trasformatore.



### 3 Collegamento elettrico

**AVVERTIMENTO** Durante il funzionamento, ai fili di collegamento è presente una tensione pericolosa di 100 V.

Il collegamento deve essere eseguito solo da personale specializzato. Isolare assolutamente i fili di collegamento non utilizzati.

Veillez à ce que l'amplificateur ne soit pas en surcharge. La somme des puissances de tous les haut-parleurs reliés (transformateurs) ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- Si l'installation Public Address est allumée, vous devez tout d'abord l'éteindre en totalité.
- Reliez le haut-parleur 4 Ω à la connexion 2 pôles «C» (pôle moins) et «4 Ω» (pôle plus). Reliez le transformateur via le branchement 5 pôles au circuit 100 V de l'installation de Public Address ; branchement «C» au pôle moins et selon le volume souhaité, un des fils colorés au pôle plus (voir table).

### 4 Caractéristiques techniques

Bande passante : . . . . . 80–18000 Hz  
Entrée : . . . . . 100 V  
Sortie : . . . . . 4 Ω  
Dimensions : . . . . . Ø 60 mm x 30 mm  
Poids : . . . . . 350 g  
Tout droit de modification réservé.

Fare attenzione a non sovraccaricare il trasformatore. La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti (trasformatori) collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- Se l'impianto PA è acceso occorre dapprima spegnerlo completamente!
- Collegare l'altoparlante a 4 Ω con i contatti a 2 poli "C" (negativo) e con "4 Ω" (positivo). Collegare il trasformatore via il collegamento 5 poli con la linea 100 V dell'impianto PA: contatto "C" con il negativo e, secondo il volume richiesto, uno dei fili colorati con il positivo (vedi tabella).

### 4 Dati tecnici

Gamma di frequenze: 80–18000 Hz  
Ingresso : . . . . . 100 V  
Uscita : . . . . . 4 Ω  
Dimensioni: . . . . . Ø 60 mm x 30 mm  
Peso : . . . . . 350 g

Con riserva di modifiche tecniche.

Italiano

### Trasformatore audio 100V

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche sufficienti della tecnica di sonorizzazione a 100 V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

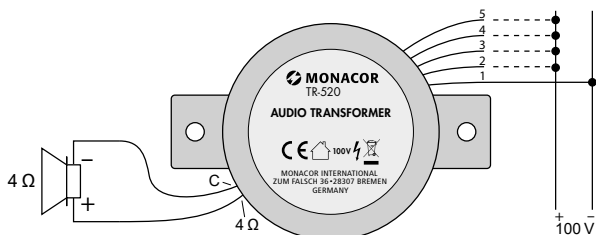
### 1 Possibilità d'impiego

Questo trasformatore audio è stato realizzato specialmente per impianti PA che lavorano con uscita audio 100 V. Con questo trasformatore è possibile collegare un altoparlante a 4 Ω con la linea 100 V dell'impianto.

### 2 Avvertenze di sicurezza

Il trasformatore è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Il trasformatore è adatto solo all'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).
- Per la pulizia usare solo un panno



**Branchement 100V/Collegamento 100V**

No.	Couleur / Colore	Puissance / Potenza
1	noir nero	pôle négatif polo negativo
2	rouge rosso	20W
3	orange arancia	15W
4	jaune giallo	10W
5	bleu azzurro	5W

**MONACOR**

WWW.MONACOR.COM

# TR-520 Ref. Núm. • Numer kat. 0171920

Español

## Transformador audio 100V

Estas instrucciones van dirigidas a instaladores con un conocimiento suficiente sobre la tecnología de 100 V en aplicaciones para megafonía. Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación y guárdelas para usos posteriores.

### 1 Posibilidades de utilización

Este transformador audio está especialmente fabricado para una utilización en instalaciones de megafonía que funcionan en línea 100 V. Vía el transformador, es posible conectar un altavoz de 4 Ω al circuito 100 V de la instalación.

### 2 Consejos de utilización y de seguridad

El transformador cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El transformador está adecuado para utilizarse sólo en interiores. Protéjalo de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C).

- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.

- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el transformador se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta adecuadamente o si se sobrecarga.



Si va a poner el transformador definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

### 3 Conexión eléctrica

**ADVERTENCIA** Durante el funcionamiento, una tensión peligrosa hasta 100 V está presente en los hilos de conexión.



Solo una persona habilitada puede efectuar la conexión. Aíse imperativamente los hilos de conexión no utilizados.

Observe siempre a adaptar la potencia conectada, debe antes de todo desconectarla en totalidad.

- Si la instalación de megafonía está conectada, debe antes de todo desconectarla en totalidad.
- Conecte el altavoz 4 Ω a la conexión 2 polos "C" (polo negativo) y "4 Ω" (polo positivo). Conecte el transformador vía la conexión 5 polos al circuito 100 V de la instalación de megafonía: conexión "C" al polo negativo y según el volumen deseado, uno de los hilos colorados al polo positivo (vea tabla).

### 4 Características técnicas

Banda pasante: . . . . . 80–18000 Hz

Entrada: . . . . . 100 V

Salida: . . . . . 4 Ω

Dimensiones: . . . . . Ø 60 mm × 30 mm

Peso: . . . . . 350 g

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski

## 100V transformator audio

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest instalatorom posiadającym wiedzę w zakresie systemów PA pracujących w technice 100 V. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

### 1 Zastosowanie

Transformator jest przeznaczony do stosowania w systemach wzmacniających działających w technice 100 V. Dzięki temu transformatorowi można podłączyć głośnik 4 Ω do 100 V linii.

### 2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Transformator spełnia wszystkie wymagania norm UE dzięki temu został oznaczony symbolem CE.

- Transformator jest przeznaczony tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Urządzenie należy chronić przed wilgocią i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0–40°C).

- Do czyszczenia obudowy używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody ani środków czyszczących.

- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane nieopornownie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

### 3 Podłączenia elektryczne

**UWAGA** Podczas działania urządzenia, na przyłączach może występować napięcie do 100 V. Wszystkie połączenia mogą być przeprowadzane tylko przy wyłączonym wzmacniaczu. Należy zaizolować wszystkie nieużywane kable.



Należy zwracać uwagę na odpowiednią biegunowość. W przypadku złego połączenia, wzmacniacz może ulec uszkodzeniu!

- Jeśli system wzmacniający jest wyłączony, należy go wyłączyć z sieci!
- Podłącz 4 Ω głośnik do dwu-biegunowego łącza "C" (biegun ujemny) i "4 Ω" (biegun dodatni). Podłącz transformator do 100 V linii systemu wzmacniającego: łącze "C" do biegun ujemnego i w zależności od żądanej głośności, jeden z kolorowych kabli do biegun dodatniego (patrz tabela).

### 4 Dane techniczne

Pasma przenoszenia: 80–18000 Hz

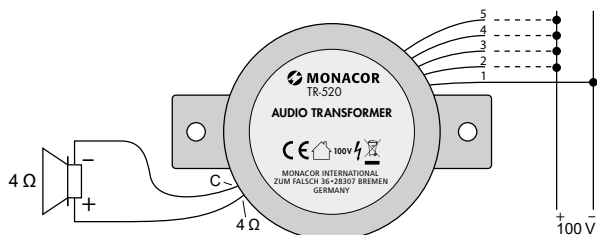
Wejście: . . . . . 100 V

Wyjście: . . . . . 4 Ω

Wymiary: . . . . . Ø 60 mm × 30 mm

Waga: . . . . . 350 g

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.



Conexión 100V / Połączenia 100 V		
No.	Color / Kolor	Potencia / Moc
1	negro czarny	polo negativo biegun ujemny
2	rojo czerwony	20W
3	naranja pomarańczowy	15W
4	amarillo żółty	10W
5	azul niebieski	5W